

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN ISO 10218-2:2011

01-september-2011

**Roboti in robotske naprave - Varnostne zahteve za industrijske robote - 2. del:
Robotski sistem in integracija v proizvodno linijo (ISO 10218-2:2011)**

Robots and robotic devices - Safety requirements for industrial robots - Part 2: Robot systems and integration (ISO 10218-2:2011)

Roboter und Robotikgeräte - Sicherheitsanforderungen - Teil 2: Industrierobotersystem und Integration (ISO 10218-2:2011)

Robots et dispositifs robotiques - Exigences de sécurité pour les robots industriels - Partie 2: Systèmes robots et intégration (ISO 10218-2:2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 10218-2:2011

ICS:

25.040.30

Industrijski roboti.
Manipulatorji

Industrial robots.
Manipulators

SIST EN ISO 10218-2:2011

en

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10218-2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 10218-2

July 2011

ICS 25.040.30

English Version

Robots and robotic devices - Safety requirements for industrial robots - Part 2: Robot systems and integration (ISO 10218-2:2011)

Robots et dispositifs robotiques - Exigences de sécurité pour les robots industriels - Partie 2: Systèmes robots et intégration (ISO 10218-2:2011)

Roboter und Robotikgeräte - Sicherheitsanforderungen - Teil 2: Industrierobotersystem und Integration (ISO 10218-2:2011)

This European Standard was approved by CEN on 21 April 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1590aaa1-09a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	4

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10218-2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>

Foreword

This document (EN ISO 10218-2:2011) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 184 "Automation systems and integration" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 310 "Advanced automation technologies and their applications" the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>

The text of ISO 10218-2:2011 has been approved by CEN as a EN ISO 10218-2:2011 without any modification.

Annex ZA
(informative)**Relationship between this European Standard and
the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC Machinery safety.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10218-2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
10218-2

First edition
2011-07-01

Robots and robotic devices — Safety requirements for industrial robots —

Part 2:

Robot systems and integration

*Robots et dispositifs robotiques — Exigences de sécurité pour
les robots industriels —*

Partie 2: Systèmes robots et intégration

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10218-2:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>



Reference number
ISO 10218-2:2011(E)

© ISO 2011

ISO 10218-2:2011(E)

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10218-2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2011

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Hazard identification and risk assessment.....	4
4.1 General	4
4.2 Layout design	5
4.3 Risk assessment	6
4.4 Hazard identification	8
4.5 Hazard elimination and risk reduction	9
5 Safety requirements and protective measures	9
5.1 General	9
5.2 Safety-related control system performance (hardware/software).....	9
5.3 Design and installation	10
5.4 Limiting robot motion	14
5.5 Layout.....	16
5.6 Robot system operational mode application	17
5.7 Pendants.....	21
5.8 Maintenance and repair	22
5.9 Integrated manufacturing system (IMS) interface.....	23
5.10 Safeguarding.....	24
5.11 Collaborative robot operation	32
5.12 Commissioning of robot systems	35
6 Verification and validation of safety requirements and protective measures	36
6.1 General	36
6.2 Verification and validation methods.....	37
6.3 Required verification and validation	37
6.4 Verification and validation of protective equipment.....	37
7 Information for use	38
7.1 General	38
7.2 Instruction handbook.....	39
7.3 Marking.....	43
Annex A (informative) List of significant hazards	44
Annex B (informative) Relationship of standards related to protective devices.....	47
Annex C (informative) Safeguarding material entry and exit points.....	49
Annex D (informative) Operation of more than one enabling device	52
Annex E (informative) Conceptual applications of collaborative robots	53
Annex F (informative) Process observation.....	55
Annex G (normative) Means of verification of the safety requirements and measures	58
Bibliography.....	71

ISO 10218-2:2011(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 10218-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 184, *Automation systems and integration*, Subcommittee SC 2, *Robots and robotic devices*.

ISO 10218 consists of the following parts, under the general title *Robots and robotic devices — Safety requirements for industrial robots*:

— *Part 1: Robots*

— *Part 2: Robot systems and integration*

[SIST EN ISO 10218-2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>

Introduction

This part of ISO 10218 has been created in recognition of the particular hazards that are presented by industrial robot systems when integrated and installed in industrial robot cells and lines.

Hazards are frequently unique to a particular robot system. The number and types of hazards are directly related to the nature of the automation process and the complexity of the installation.

The risks associated with these hazards vary with the type of robot used and its purpose and the way in which it is installed, programmed, operated, and maintained.

For the purpose of understanding requirements in this part of ISO 10218, a word syntax is used to distinguish absolute requirements from recommended practices or suggested actions. The word “shall” is used to identify requirements necessary for compliance with this part of ISO 10218. Such requirements have to be accomplished unless an alternative instruction is provided or a suitable alternative is determined by a risk assessment. The word “should” is used to identify suggestions, recommended actions or possible solutions for requirements, but alternatives are possible and the suggested actions are not absolute.

In recognition of the variable nature of hazards with the application of industrial robots, this part of ISO 10218 provides guidance for the assurance of safety in the integration and installation of robots. Since safety in the use of industrial robots is influenced by the design of the particular robot system, a supplementary, though equally important, purpose is to provide guidelines for the design, construction and information for use of robot systems and cells. Requirements for the robot portion of the system can be found in ISO 10218-1.

Providing for a safe robot system or cell depends on the cooperation of a variety of “stakeholders” – those entities that share in a responsibility for the ultimate purpose of providing a safe working environment. Stakeholders may be identified as manufacturers, suppliers, integrators and users (the entity responsible for using robots), but all share the common goal of a safe (robot) machine. The requirements in this part of ISO 10218 may be assigned to one of the stakeholders, but overlapping responsibilities can involve multiple stakeholders in the same requirements. While using this part of ISO 10218, the reader is cautioned that all of the requirements identified may apply to them, even if not specifically addressed by “assigned” stakeholder tasks.

This part of ISO 10218 is complementary and in addition to ISO 10218-1, which covers the robot only. This part of ISO 10218 adds additional information in line with ISO 12100 and ISO 11161, International Standards for requirements to identify and respond in a type-C standard to unique hazards presented by the integration, installation and requirements for use of industrial robots. New technical requirements include, but are not limited to, instructions for applying the new requirements in ISO 10218-1 for safety-related control system performance, robot stopping function, enabling device, programme verification, cableless pendant criteria, collaborating robot criteria and updated design for safety.

This part of ISO 10218 and ISO 10218-1 form part of a series of standards dealing with robots and robotic devices. Other standards cover such topics as integrated robotic systems, coordinate systems and axis motions, general characteristics, performance criteria and related testing methods, terminology, and mechanical interfaces. It is noted that these standards are interrelated and also related to other International Standards.

For ease of reading this part of ISO 10218, the words “robot” and “robot system” refer to “industrial robot” and “industrial robot system” as defined in ISO 10218-1.

Figure 1 describes the relationship of the scope of machinery standards used in a robot system. The robot alone is covered by ISO 10218-1, the system and cell is covered by this part of ISO 10218. A robot cell may include other machines subject to their own C level standards, and the robot system can be part of an integrated manufacturing system covered by ISO 11161 which in turn can also make reference to other relevant B and C level standards.

ISO 10218-2:2011(E)

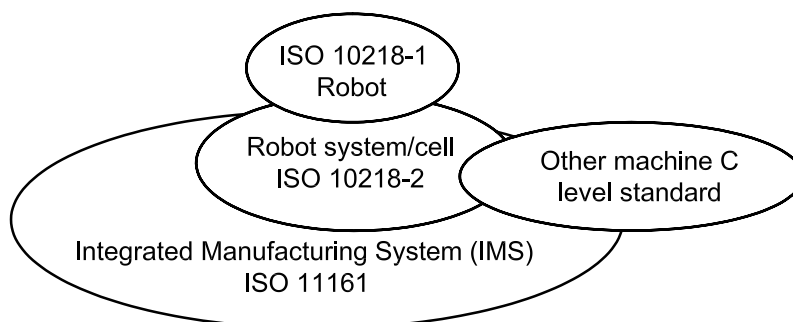


Figure 1 — Graphical view of relationships between standards relating to robot system/cell

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10218-2:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f390aaa1-65a4-4531-9297-33e0e5bbd9b8/sist-en-iso-10218-2-2011>

Robots and robotic devices — Safety requirements for industrial robots —

Part 2: Robot systems and integration

1 Scope

This part of ISO 10218 specifies safety requirements for the integration of industrial robots and industrial robot systems as defined in ISO 10218-1, and industrial robot cell(s). The integration includes the following:

- a) the design, manufacturing, installation, operation, maintenance and decommissioning of the industrial robot system or cell;
- b) necessary information for the design, manufacturing, installation, operation, maintenance and decommissioning of the industrial robot system or cell;
- c) component devices of the industrial robot system or cell.

This part of ISO 10218 describes the basic hazards and hazardous situations identified with these systems, and provides requirements to eliminate or adequately reduce the risks associated with these hazards. Although noise has been identified to be a significant hazard with industrial robot systems, it is not considered in this part of ISO 10218. This part of ISO 10218 also specifies requirements for the industrial robot system as part of an integrated manufacturing system. This part of ISO 10218 does not deal specifically with hazards associated with processes (e.g. laser radiation, ejected chips, welding smoke). Other standards can be applicable to these process hazards.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 4413, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components*

ISO 4414, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components*

ISO 8995-1, *Lighting of work places — Part 1: Indoor*

ISO 9946, *Manipulating industrial robots — Presentation of characteristics*

ISO 10218-1, *Robots and robotic devices — Safety requirements for industrial robots — Part 1: Industrial robots*

ISO 11161, *Safety of machinery — Integrated manufacturing systems — Basic requirements*

ISO 12100, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 10218-2:2011(E)

ISO 13849-1:2006, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

ISO 13850, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design*

ISO 13854, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

ISO 13855, *Safety of machinery — Positioning of safeguards with respect to the approach speeds of parts of the human body*

ISO 13856 (all parts), *Safety of machinery — Pressure-sensitive protective devices*

ISO 13857, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

ISO 14118, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

ISO 14119, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

ISO 14120, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

ISO 14122 (all parts), *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery*

IEC 60204-1, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements*

IEC 61496-1, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests*

IEC 61800-5-2, *Adjustable speed electrical power drive systems — Part 5-2: Safety requirements — Functional*

IEC/TS 62046, *Safety of machinery — Application of protective equipment to detect the presence of persons*

IEC 62061:2005, *Safety of machinery — Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 10218-1 and ISO 12100 and the following apply.

3.1 application

intended use of the robot system, i.e. the process, the task and the intended purpose of the robot system

EXAMPLE Spot welding, painting, assembly, palletizing.

3.2 collaborative robot

robot designed for direct interaction with a human within a defined **collaborative workspace** (3.3)

3.3**collaborative workspace**

workspace within the safeguarded space where the robot and a human can perform tasks simultaneously during production operation

3.4**control station**

part of the robot system which contains one or more control devices intended to activate or deactivate functions of the system or parts of the system

NOTE The control station can be fixed in place (e.g. control panel) or movable (e.g. control pendant).

3.5**distance guard**

guard that does not completely enclose a danger zone, but which prevents or reduces access by virtue of its dimensions and its distance from the danger zone

EXAMPLE Perimeter fence or tunnel guard.

3.6**integration**

act of combining a robot with other equipment or another machine (including additional robots) to form a machine system capable of performing useful work such as production of parts

NOTE This act of machine building can include the requirements for the installation of the system.

3.7**integrator**

entity that designs, provides, manufactures or assembles robot systems or integrated manufacturing systems and is in charge of the safety strategy, including the protective measures, control interfaces and interconnections of the control system

NOTE The integrator can be a manufacturer, assembler, engineering company or the user.

3.8**integrated manufacturing system****IMS**

group of machines working together in a coordinated manner, linked by a material-handling system, interconnected by controls (i.e. IMS controls), for the purpose of manufacturing, treatment, movement or packaging of discrete parts or assemblies

[ISO 11161:2007, definition 3.1]

3.9**industrial robot cell**

one or more robot systems including associated machinery and equipment and the associated safeguarded space and protective measures

3.10**industrial robot line**

more than one robot cell performing the same or different functions and associated equipment in single or coupled safeguarded spaces

3.11**safe state**

condition of a machine or piece of equipment where it does not present an impending hazard